

To Fit
various makes
and models

Flexible disc for propshaft



Figure 1



Figure 2



Figure 3



Figure 4

DE Achtung!

Je nach Ausführung der Gelenkscheibe gibt es verschiedene Indikatoren, welche die richtige Einbaurichtung des neuen Teils anzeigen. Vier verschiedene Beispiele werden oben aufgeführt. Der Überstand der Metallbuchse muss immer in die Flanschsenkungen eintreten (Abb.1).

Die Pfeile am Gelenkscheibenumfang müssen immer in Richtung des Befestigungspunktes des Flansches zeigen (Abb.2).

Gelenkscheibe mit Wärmeschutzblech: Die Flanscharm müssen in die Senkungen der vernieteten Schutzplatte eingreifen (Abb.3).

Die Kennzeichnung: „Diese Seite zur Gelenkwelle“ muss, wenn vorhanden zur Gelenkwelle ausgerichtet sein (Abb.4).

EN Attention!

Depending on the flexible disc design, there are various indicators to show the correct installation direction of the new part. Four different examples are shown above. The projection of the metal bush must always enter the flange recesses (Fig.1).

The arrows on the circumference must always point towards the fixing point of the flange (Fig.2).

Flexible disc with heat protection plate: the flange arms must enter the countersinks within the riveted protective plate (Fig.3).

Labelling: „Diese Seite zur Gelenkwelle“. This inscription, if present, must be aligned to the propshaft side (Fig.4).

FR Attention!

En fonction de la conception du flector, différents indicateurs montrent le bon sens d'installation. Quatre différents exemples sont montrés ci-dessus.

La projection de la bague métallique doit toujours entrer dans les réservations des brides (fig. 1).

Les flèches sur la circonférence doivent toujours être dirigées vers le point de fixation de la bride (fig.2).

Flector avec plaque de protection contre la chaleur : les bras de la bride doivent entrer dans les fraises coniques à l'intérieur de la plaque de protection rivetée (fig.3).

Étiquetage : « Diese Seite zur Gelenkwelle » (ce côté vers l'arbre de transmission). Si cette inscription est présente, elle doit être alignée sur le côté de l'arbre de transmission (fig. 4).

ES ¡Atención!

Dependiendo del diseño del disco flexible o flector, hay varios indicadores que señalan la dirección de montaje correcta de la pieza nueva. Abajo se muestran cuatro ejemplos diferentes.

El extremo del casquillo metálico debe encajar siempre en el hueco de la brida (Fig. 1).

Las flechas de la circunferencia deben apuntar siempre hacia el punto de fijación de la brida (Fig. 2).

Disco flexible/Flector con placa de protección térmica: los salientes de la brida deben introducirse en la zona rebajada, dentro de la placa protectora remachada (Fig. 3).

Señalización: „Diese Seite zur Gelenkwelle“ Si apareciese esta inscripción, debe colocarse hacia el lado del árbol de transmisión (Fig. 4).

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

To Fit
various makes
and models

IT Attenzione!

A seconda del design del disco flessibile, sono disponibili vari indicatori per mostrare la corretta direzione di installazione del nuovo ricambio. Quattro diversi esempi sono mostrati sopra. La sporgenza della boccola metallica deve entrare sempre negli incavi della flangia (Fig.1).

Le frecce sulla circonferenza devono essere sempre rivolte verso il punto di fissaggio della flangia (Fig.2).

Disco flessibile con piastra di protezione dal calore: i bracci della flangia devono entrare nelle svasature all'interno della piastra di protezione rivettata (Fig.3).

Etichetta: „Diese Seite zur Gelenkwelle“. Questa scritta, se presente, deve essere allineata al lato dell'albero di trasmissione (Fig.4).

PT Atenção!

Dependendo do design da junta flexível, existem vários indicadores para mostrar a direção correta de instalação da peça nova. Acima estão quatro exemplos diferentes.

A saliência do casquilho metálico deve sempre entrar nas reentrâncias da flange (Fig.1).

As setas na circunferência devem apontar sempre para o ponto de fixação da flange (Fig.2).

Junta flexível com placa de proteção térmica: os braços da flange devem entrar nos rebaixos da placa de proteção rebitada (Fig.3).

Rótulo: „Diese Seite zur Gelenkwelle“. Esta inscrição, se presente, deve estar alinhada para o lado do veio de transmissão (Fig.4).

NL Let op!

Afhankelijk van het ontwerp van de hardyschijf zijn er verschillende indicatoren die de juiste installatierichting van het nieuwe onderdeel aangeven. Hierboven ziet u hiervan vier verschillende voorbeelden.

Het uitsteeksel van de metalen bus moet altijd in de flensuitsparingen komen (afb.1).

De pijlen op de omtrek moeten altijd naar het bevestigingspunt van de flens wijzen (afb.2).

Hardyschijf met hittebeschermingsplaat: de flensarmen moeten de verzinkingen in de geklonken beschermplaat binnendringen (afb.3).

Etikettering: „Diese Seite zur Gelenkwelle“. Deze inscriptie moet, indien aanwezig, worden uitgelijnd met de cardanaszijde (afb.4).

PL Uwaga!

W zależności od konstrukcji przegubu elastycznego, dostępne są różne wskaźniki informujące o prawidłowym kierunku montażu nowej części. Powyżej przedstawiono cztery różne przykłady.

Wystająca część tulei metalowej musi zawsze wchodzić w wgłębienia kołnierza (Rys. 1).

Strzałki na obwodzie muszą być zawsze skierowane w stronę punktu mocowania kołnierza (Rys. 2).

Przegub elastyczny z osłoną termiczną: ramiona kołnierza muszą wchodzić w metalowe wgłębienia osłony termicznej (Rys. 3)

Etykietowanie: „Diese Seite zur Gelenkwelle“. Napis ten, jeśli występuje, musi być skierowany w stronę wału napędowego (Rys.4).

RU Внимание!

В зависимости от конструкции эластичной муфты, предусмотрены метки указывающие на направление установки новой детали. Выше приведены четыре различных примера. Выступ металлической втулки всегда должен входить в углубления фланца (рис. 1).

Стрелки по окружности всегда указывают на направление крепления к фланцу (рис. 2).

Эластичная муфта с термозащитным кожухом: фланец должен правильно позиционироваться в пазах внутри металлического термозащитного кожуха (рис. 3).

Маркировка: «Этой стороной к карданному валу». Эта надпись, если таковая имеется, должна обращена по направлению к карданному валу (рис. 4).

SR Pažnja!

U zavisnosti od oblika fleksibilnog diska, postoje različiti indikatori koji pokazuju pravilan smer ugradnje novog dela. Gore su prikazana četiri različita primera.

Izbočina na metalnim čaurama mora uvek ući u udubljenja na prirubnici (Slika 1).

Strelice na obimu uvek moraju biti okrenute ka tački pričvršćivanja prirubnice (Slika 2).

Fleksibilni disk sa pločom za toplotnu izolaciju: krakovi prirubnice moraju da uđu u upuštene delove metalne ploče (Sl. 3).

Oznaka: „Diese Seite zur Gelenkwelle“ - ova strana ka vratilu. Ovaj natpis, ako postoji, mora biti poravnat sa stranom vratila (Slika 4).

TR Dikkat!

Şaft takozunun tasarımına bağlı olarak, yeni parçayı doğru takma yönünün gösteren çeşitli göstergeler mevcuttur. Yukarıda dört farklı örnek gösterilmiştir.

Metal burcun çıkıntılı olanları her zaman flanşın sabitleme kollarına bakmalıdır. (Şek.1).

Çevredeki oklar, her zaman flanşın sabitleme kollarına bakmalıdır (Şek.2).

Isı koruyucu plakalı şaft takozu: Flanşın sabitleme kolları, koruyucu plaka üzerindeki havşalı girintilere bakmalıdır. (Şek.3).

Yazı: Şaft takozu üzerinde „ Diese Seite zur Gelenkwelle „ şeklide bir yazı varsa bu yazı kardan mili tarafına bakmalıdır. (Şek.4).

AR تنبيه!

وفقاً لتصميم القرص المرن، هناك مؤشرات مختلفة تبين الاتجاه الصحيح لتثبيت الجزء الجديد. موضح أعلاه أربعة أمثلة مختلفة

يجب أن يدخل مسقط السن المعدني دائماً في تجاويف الفلانشة (شكل 1).

يجب أن تشير الأسهم الموجودة على المحيط دائماً إلى نقطة تثبيت الفلانشة (شكل 2).

قرص مرن مزود بلوح حماية من السخونة: يجب أن تدخل أذرع الفلانشة في التجاويف داخل اللوح الواقي المبرشم (شكل 3).

العبارة المميزة: „Diese Seite zur Gelenkwelle“، يجب محاذاة هذا النقش، إذا كان موجوداً، مع جهة عمود الإدارة (شكل 4).

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com